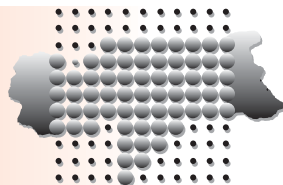


- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
- Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
- Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer  
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen  
Publicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer  
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



astat

info rmation  
rmazioni

Internet: [www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)

E-mail: [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

20

Nr. Juli / Luglio 2006

## Öffentliche Arbeiten

### 2005

#### Deutlicher Rückgang der öffentlichen Bauvorhaben im Jahr 2005

Nach dem Rekordwert des Jahres 2004 (knapp über 900 Millionen Euro), erfolgte 2005 ein deutlicher Rückgang der durchgeführten öffentlichen Bauvorhaben. Mit einem Minus von 15,9% erreicht das öffentliche Bauvolumen im Jahr 2005 758 Millionen Euro. Dennoch liegt das Ergebnis deutlich über dem Bauvolumen von 2003 (693 Millionen Euro). Real gesehen beträgt die Abnahme gegenüber 2004 -18,6% und die Zunahme gegenüber 2003 1,9%.

## Opere pubbliche

### 2005

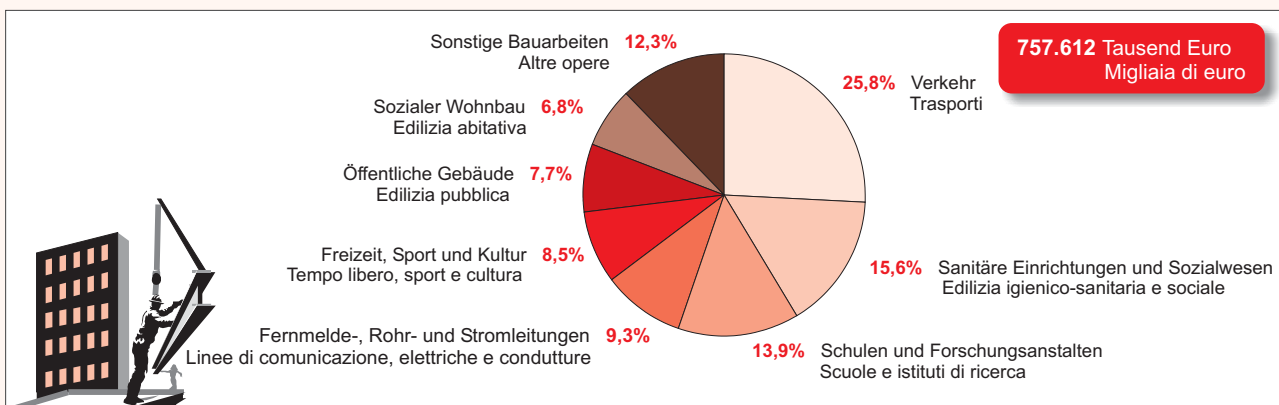
#### Netto calo delle opere pubbliche nel 2005

Dopo i risultati record dell'anno 2004 (leggermente sopra i 900 milioni di euro), nel 2005 la realizzazione di opere pubbliche ha registrato una brusca frenata. Con una contrazione pari al 15,9%, il volume di opere realizzate nel 2005 è ammontato a 758 milioni di euro, un risultato comunque significativamente superiore a quello del 2003 (693 milioni di euro). In termini reali, la diminuzione rispetto al 2004 ammonta al 18,6%, mentre la crescita rispetto al 2003 si attesta sull'1,9%.

Graf. 1

Durchgeführte öffentliche Arbeiten der Lokalverwaltungen nach Zweckbestimmung - 2005 ○ Prozentuelle Verteilung

Opere pubbliche eseguite dalle Amministrazioni locali per settore di intervento - 2005 ○ Composizione percentuale



Das ergibt die Auswertung der Daten aus dem Informationssystem der Beobachtungsstelle für öffentliche Arbeiten, wobei die Daten noch als vorläufig gelten.

Questi risultati emergono dalle elaborazioni dei dati contenuti nel Sistema informativo dell'Osservatorio per i lavori pubblici e sono da considerarsi ancora come provvisori.

Tab. 1

**Durchgeführte öffentliche Arbeiten der Lokalverwaltungen nach Zweckbestimmung (a) - 2003-2005**

**Opere pubbliche eseguite dalle Amministrazioni locali per settore d'intervento (a) - 2003-2005**

ZWECKBESTIMMUNG	Tausend Euro Migliaia di euro			% nominale Veränderung Variazione nominale %		% reale Veränderung (b)	SETTORE DI INTERVENTO
	2003	2004	2005	<u>2004</u> 2003	<u>2005</u> 2004	Variazione reale % (b) <u>2005</u> 2004	
Verkehr	156.589	291.889	195.821	+ 86,4	- 32,9	- 35,1	Trasporti
Fernmelde-, Rohr- und Stromleitungen	58.663	75.704	70.127	+ 29,0	- 7,4	- 10,3	Linee di comunicazione, elettriche e condutture
Schulen und Forschungsanstalten	107.500	128.909	105.357	+ 19,9	- 18,3	- 20,9	Scuole e istituti di ricerca
Freizeit, Sport und Kultur	78.732	60.706	64.167	- 22,9	+ 5,7	+ 2,3	Tempo libero, sport e cultura
Öffentliche Gebäude	29.297	46.696	58.598	+ 59,4	+ 25,5	+ 21,5	Edilizia pubblica
Sozialer Wohnbau	56.765	56.448	51.830	- 0,6	- 8,2	- 11,1	Edilizia abitativa
Sanitäre Einrichtungen und Sozialwesen	123.357	126.988	118.272	+ 2,9	- 6,9	- 9,8	Edilizia igienico-sanitaria e sociale
Sonstige Bauarbeiten	81.982	113.323	93.439	+ 38,2	- 17,5	- 20,2	Altre opere
<b>Insgesamt</b>	<b>692.886</b>	<b>900.663</b>	<b>757.612</b>	<b>+ 30,0</b>	<b>- 15,9</b>	<b>- 18,6</b>	<b>Totale</b>

(a) Vorläufige Daten. Ab 2003 besteht eine neue Gliederung für die Zweckbestimmung der öffentlichen Bauvorhaben. Vergleiche mit den vorhergehenden Jahren sind nur eingeschränkt möglich.

Dati provvisori. A partire dal 2003 è stata introdotta una nuova classificazione dei settori di intervento delle opere pubbliche. I confronti con gli anni passati sono pertanto solo parzialmente realizzabili.

(b) Bereinigt vom Baukostenindex eines Wohngebäudes in der Gemeinde Bozen

Calcolata in base all'indice del costo di costruzione di un fabbricato residenziale nel comune di Bolzano

Quelle: ASTAT, Beobachtungsstelle für öffentliche Arbeiten

Fonte: ASTAT, Osservatorio lavori pubblici

Wie bereits in den letzten Jahren wurden weiterhin im Bereich **Verkehr** am meisten öffentliche Bauvorhaben durchgeführt. Ausschlaggebend sind dafür diverse Großprojekte im Straßenbau in mehreren Teilen des Landes. Mit 196 Millionen Euro fällt gut ein Viertel der Gesamtausgaben im Jahr 2005 auf diese Position, während es im Jahr 2004 beinahe ein Drittel war. Dementsprechend ist auch der Rückgang gegenüber dem Jahr 2004 von real -35,1% in diesem Bereich besonders hoch.

An zweiter Stelle steht der Bereich **Sanitäre Einrichtungen und Sozialwesen**, der einen Anteil von 15,6% an den Gesamtausgaben stellt. Im Jahr 2005 wurden hier im Vergleich zum Vorjahr real 9,8% weniger für Bauvorhaben ausgegeben.

Auch in den meisten anderen Bereichen wurden im Jahr 2005 weniger Ausgaben gegenüber dem Vorjahr getätigt. Ausnahmen sind der Bereich **Freizeit, Sport und Kultur** mit einem Plus von 2,3% und der Bereich **Öffentliche Gebäude** mit einem beträchtlichen Zuwachs von 21,5%. Enthalten sind hier vor allem die Bauarbeiten für öffentliche Ämter sowie Gebäude für den Zivilschutz.

Die wichtigsten öffentlichen Auftraggeber waren die Gemeinden mit 288 Millionen Euro (38,0%) und die Landesverwaltung mit 234 Millionen Euro (30,9%). Der Anteil der von den Gemeinden durchgeführten

In analogia a quanto verificatosi negli ultimi anni, la maggior parte delle opere pubbliche è stata realizzata nel settore dei **Trasporti**. Un peso determinante in questo ambito hanno avuto i grandi interventi di costruzione delle strade che hanno riguardato diverse zone della provincia. Con 196 milioni di euro, nel 2005 un quarto della spesa complessiva ha riguardato questo settore. Nel 2004 questa cifra aveva un'incidenza pari ad un terzo sul totale. Ugualmente significativa per questo comparto anche la diminuzione in termini reali pari al 35,1% rispetto al 2004.

Al secondo posto si colloca il settore dell'**Edilizia igienico-sanitaria e sociale**, con un'incidenza pari al 15,6% sulla spesa totale. In questo ambito, nel 2005, la spesa per opere pubbliche si è ridotta del 9,8% in termini reali rispetto all'anno precedente.

Nel 2005 anche la maggior parte dei restanti settori è stata caratterizzata da una contrazione della spesa. Fanno eccezione il comparto **Tempo libero, sport e cultura** con un +2,3% e quello dell'**Edilizia pubblica** con un significativo incremento pari al 21,5%. Rientrano in questo ambito i lavori di costruzione di nuovi uffici pubblici così come le costruzioni destinate alla protezione civile.

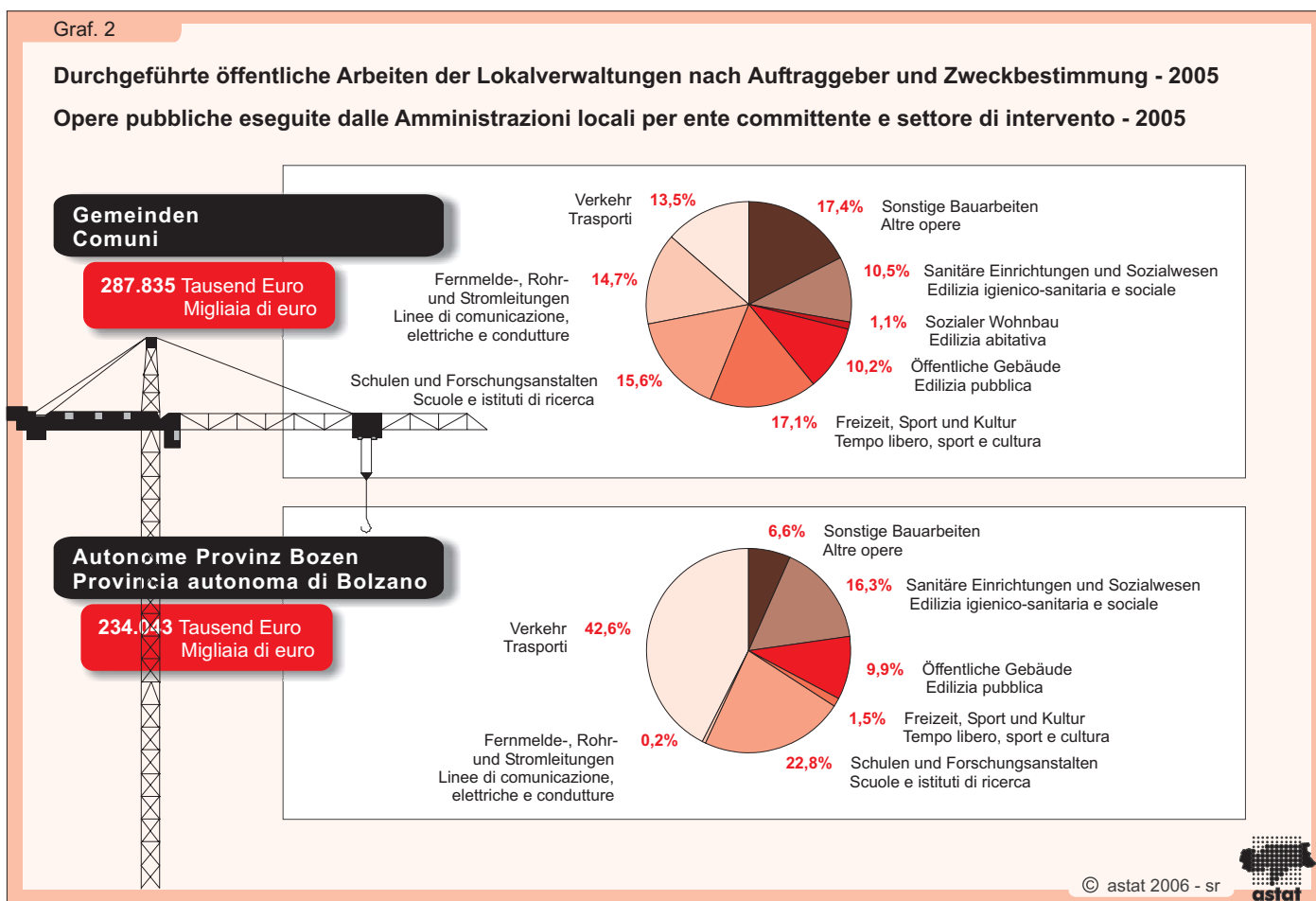
I principali enti committenti pubblici sono risultati le Amministrazioni comunali con 288 milioni di euro (38,0%) e l'Amministrazione provinciale con 234 milioni di euro (30,9%). L'ammontare dei lavori pubblici

Bauvorhaben ist im Vergleich zum Vorjahr nahezu unverändert, der Anteil der Landesverwaltung ist von 34,3% auf 30,9% gesunken.

Die Bezirksgemeinschaften in denen anteilmäßig die höchsten öffentlichen Ausgaben getätigt wurden, sind die Stadt Bozen mit 165 Millionen Euro (21,8%), das Burggrafenamt mit 129 Millionen Euro, gefolgt vom Pustertal mit 120 Millionen Euro und vom Überetsch-Südtiroler Unterland mit 100 Millionen Euro. In allen anderen Bezirksgemeinschaften wurden weniger als 100 Millionen Euro an öffentlichen Bauvorhaben im Jahr 2005 durchgeführt.

realizzato dai Comuni è rimasto pressoché invariato rispetto all'anno precedente, quello relativo alla Provincia si è ridotto, passando dal 34,3% al 30,9%.

A livello comprensoriale il maggior numero di opere pubbliche è stato realizzato a Bolzano con 165 milioni di euro (21,8%), nel Burggraviato con 129 milioni di euro seguito dalla Val Pusteria con 120 milioni di euro e dal comprensorio Oltradige-Bassa Atesina con 100 milioni di euro. Nelle altre comunità comprensoriali nel 2005 sono state realizzate opere pubbliche per importi inferiori a 100 milioni di euro.



### Starke Schwankungen bei den begonnen öffentlichen Arbeiten

Bei den begonnenen öffentlichen Bauvorhaben wird der Gesamtbetrag der Arbeiten, der für die gesamte Laufzeit des Bauvorhabens vorgesehen ist, berücksichtigt. Das hat zur Folge, dass bei sehr ausgabenintensiven Bauvorhaben starke Schwankungen in der Zeitreihe der begonnenen öffentlichen Arbeiten entstehen können. Besonders stark ist das in den letzten Jahren ersichtlich, wo der Gesamtbetrag der begonnenen öffentlichen Arbeiten von 757 Millionen Euro im Jahr 2003 auf 1.589 Millionen im Jahr 2004 stark ansteigt, um im Jahr 2005 wieder auf 661 Millionen zu sinken.

### Forti variazioni per le opere pubbliche iniziate

Per le opere pubbliche iniziate si considera l'importo complessivo dell'opera e quindi tutte le spese previste per l'intera durata dei lavori. Nel caso di opere pubbliche particolarmente onerose, questo metodo di calcolo si ripercuote sulla serie storica dei dati relativi alle opere iniziate che mostrano un andamento molto altalenante. Questo fenomeno è risultato particolarmente visibile nel corso degli ultimi anni, con un valore delle opere pubbliche iniziate che è passato da 757 milioni di euro nel 2003 a 1.589 milioni di euro nel 2004 registrando una forte crescita per poi diminuire nuovamente nel 2005 fino a 661 milioni di euro.

Tab. 2

**Durchgeführte öffentliche Arbeiten der Lokalverwaltungen nach Zweckbestimmung, Auftraggeber und Bezirksgemeinschaften - 2005 (a)**

**Opere pubbliche eseguite dalle Amministrazioni locali per settore d'intervento, ente committente e comunità comprensoriale - 2005 (a)**

	Verkehr	Fernmelde-, Rohr- und Stromleitungen	Schulen und Forschungsanstalten	Freizeit, Sport und Kultur	Öffentliche Gebäude	Sozialer Wohnbau	Sanitäre Einrichtungen und Sozialwesen	Sonstige Bauarbeiten	Insgesamt	
	Trasporti	Linee di comunicazione, elettriche e condutture	Scuole e istituti di ricerca	Tempo libero, sport e cultura	Edilizia pubblica	Edilizia abitativa	Edilizia igienico-sanitaria e sociale	Altre opere	Totale	
Tausend Euro / Migliaia di euro										
<b>Öffentlicher Auftraggeber</b>										<b>Ente committente</b>
Autonome Provinz Bozen	99.809	455	53.307	3.554	23.142	91	38.253	15.432	234.043	Provincia Autonoma
Gemeinden	38.716	42.347	44.796	49.092	29.358	3.211	30.246	50.069	287.835	Comuni
Institut für soz. Wohnbau	-	-	-	-	-	47.721	-	9.527	57.248	IPES
Andere Lokalverwaltungen	57.296	27.326	7.253	11.521	6.099	807	49.773	18.411	178.486	Altri enti locali
<b>Bezirksgemeinschaften</b>										<b>Comunità comprensoriali</b>
Vinschgau	33.004	8.305	2.151	7.198	3.623	653	10.618	3.599	69.152	Val Venosta
Burggrafenamt	25.551	7.063	14.354	23.593	8.349	11.862	23.548	14.696	129.015	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	21.915	8.759	16.198	16.028	6.941	4.918	14.778	10.543	100.081	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	9.157	6.030	40.198	3.735	24.480	21.312	31.986	28.079	164.977	Bolzano
Salten-Schlern	31.586	4.925	2.996	5.031	3.475	4.562	4.733	10.057	67.365	Salto-Sciliar
Eisacktal	24.811	8.060	9.218	1.180	2.603	4.884	20.369	13.265	84.390	Valle Isarco
Wipptal	9.851	1.443	2.535	1.725	648	756	2.397	2.377	21.731	Alta Valle Isarco
Pustertal	39.946	25.543	17.707	5.677	7.956	2.884	9.842	10.823	120.379	Val Pusteria
Außeralb Südtirol	-	-	-	-	523	-	-	-	523	Fuori provincia
<b>Insgesamt</b>	<b>195.821</b>	<b>70.127</b>	<b>105.357</b>	<b>64.167</b>	<b>58.598</b>	<b>51.830</b>	<b>118.272</b>	<b>93.439</b>	<b>757.612</b>	<b>Totale</b>
<b>% Verteilung</b>	<b>25,8</b>	<b>9,3</b>	<b>13,9</b>	<b>8,5</b>	<b>7,7</b>	<b>6,8</b>	<b>15,6</b>	<b>12,3</b>	<b>100,0</b>	<b>Composizione %</b>

(a) Vorläufige Daten  
Dati provvisori

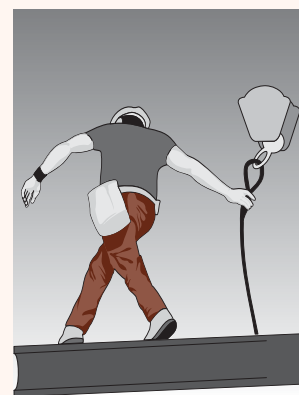
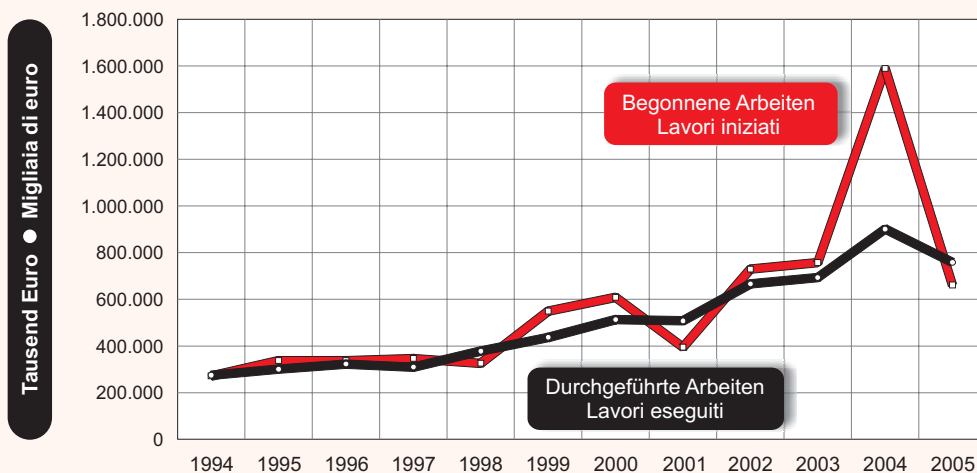
Quelle: ASTAT, Beobachtungsstelle für öffentliche Arbeiten

Fonte: ASTAT, Osservatorio lavori pubblici

Graf. 3

**Begonnene und durchgeführte öffentliche Arbeiten der Lokalverwaltungen - 1994-2005**

**Opere pubbliche iniziate ed eseguite dalle Amministrazioni locali - 1994-2005**



© astat 2006 - sr



Im Jahr 2004 wurden viele ausgabenintensive Straßenbauprojekte in ganz Südtirol begonnen. Die zwei größten davon sind die Nordwestumfahrung von Meran mit dem Küchelbergtunnel (137 Millionen Euro) und die Umfahrung Branzoll - Leifers mit 92 Millionen Euro. Der Hauptteil der Arbeiten für all diese Straßenbauprojekte ist aber erst ab dem Jahr 2008 vorgesehen.

Nel 2004 sono iniziati numerosi costosi progetti di miglioramento della viabilità stradale che hanno interessato tutto l'Alto Adige. Fra questi, i principali riguardano la realizzazione della circonvallazione nord-ovest nei pressi di Merano con il tunnel Monte S. Benedetto (137 milioni di euro) e della circonvallazione Bronzolo-Laives per un valore pari a 92 milioni di euro. La realizzazione della maggior parte dei lavori legati a questi progetti però è prevista solo a partire dall'anno 2008.

Ingrid Pallua

Tab. 3

**Begonnene und durchgeführte öffentliche Arbeiten der Zentral- und Lokalverwaltungen - 1993-2005**

Tausend Euro

**Opere pubbliche iniziate ed eseguite dalle Amministrazioni centrali e locali - 1993-2005**

Migliaia di euro

JAHRE ANNI	Zentralverwaltungen Amministrazioni centrali			Lokalverwaltungen	Insgesamt Totale
	Ministerien Ministeri	Autonome Staatsbetriebe Aziende pubbliche	Insgesamt Totale	Amministrazioni locali	
<b>Begonnene Arbeiten (geplante Gesamtkosten) / Lavori iniziati (totale spese previste)</b>					
1993	2.443	11.020	13.462	249.171	262.634
1994	3.027	13.881	16.908	271.382	288.290
1995	7.892	23.005	30.897	337.267	368.164
1996	8.322	12.845	21.167	337.406	358.573
1997	8.081	10.451	18.532	346.111	364.643
1998	3.814	16.330	20.144	325.554	345.698
1999	504	18.699	19.202	549.080	568.282
2000	16.422	15.647	32.069	607.862	639.931
2001	2.298	18.934	21.232	394.952	416.184
2002	9.959	9.763	19.722	728.838	748.560
2003	....	....	....	(a) 757.311	....
2004	....	....	....	(a) 1.589.369	....
<b>2005</b>	<b>....</b>	<b>....</b>	<b>....</b>	<b>(a) 660.971</b>	<b>....</b>
<b>Durchgeführte Arbeiten / Lavori eseguiti</b>					
1993	3.130	55.520	58.650	272.757	331.407
1994	2.461	27.946	30.407	274.875	305.283
1995	7.718	27.181	34.899	300.808	335.707
1996	6.975	18.830	25.805	322.333	348.138
1997	8.095	18.210	26.305	309.335	335.640
1998	4.771	11.209	15.979	378.502	394.171
1999	1.568	14.165	15.733	436.551	452.284
2000	6.285	17.186	23.471	512.611	536.082
2001	2.830	18.233	21.063	507.423	528.486
2002	4.818	9.763	14.581	665.753	680.334
2003	....	....	....	(a) 692.886	....
2004	....	....	....	(a) 900.663	....
<b>2005</b>	<b>....</b>	<b>....</b>	<b>....</b>	<b>(a) 757.612</b>	<b>....</b>

(a) Vorläufige Daten  
Dati provvisori

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

### **Öffentliche Arbeiten/Bauvorhaben:**

Sind alle öffentlichen Arbeiten (Neubauten, Wiedergewinnungsarbeiten, Erweiterungsbauten, größere Ausbesserungsarbeiten, Umstrukturierungen, Restaurierungen, Sanierungen, außerordentliche Instandhaltungsarbeiten usw.), welche ganz oder teilweise mit öffentlichen Geldern finanziert werden, öffentliches Interesse bzw. öffentlichen Nutzen verfolgen und von öffentlichen Körperschaften oder öffentlichen Betrieben in Südtirol durchgeführt werden.

### **Durchgeführte öffentliche Arbeiten/Bauvorhaben:**

Sind alle im Jahr ausbezahlten Baufortschritte eines öffentlichen Bauvorhabens. Nicht zu verwechseln mit den abgeschlossenen öffentlichen Bauvorhaben, welche im betreffenden Jahr beendet wurden.

### **Begonnene öffentliche Arbeiten/Bauvorhaben:**

Sind alle neuen öffentlichen Bauvorhaben, für die im Berichtsjahr die ersten Ausgaben angefallen sind. Berücksichtigt wird der Gesamtbetrag des Bauvorhabens, und somit alle für die gesamte Laufzeit des Bauvorhabens vorgesehenen Ausgaben.

### **Opere pubbliche:**

Sono tutte le opere (nuove costruzioni, recuperi edilizi, ampliamenti, grandi riparazioni, ristrutturazioni, restauri, risanamenti, manutenzioni straordinarie ecc.) finanziate totalmente o parzialmente con denaro pubblico, eseguite per uso o interesse pubblico da enti o aziende pubbliche in provincia di Bolzano.

### **Opere pubbliche eseguite:**

Sono tutti gli stati di avanzamento di un'opera pubblica che nel corso dell'anno hanno dato luogo ad un esborso monetario. Non vanno confuse con le opere pubbliche ultimate che nell'anno in questione sono state concluse.

### **Opere pubbliche iniziate:**

Sono tutte le nuove opere pubbliche per le quali, nell'anno preso in considerazione, si sono sostenute le prime spese. Si considera l'importo complessivo dell'opera e quindi tutte le spese previste per l'intera durata dei lavori.